



**RADA  
UNII EUROPEJSKIEJ**

**Bruksela, 10 lipca 2007 r. (21.11)  
(OR. en)**

**11659/07**

**TRANS 241  
MAR 59  
ECOFIN 320**

**PISMO PRZEWODNIE**

---

od: Sekretarz Generalny Komisji Europejskiej,  
podpisano przez pana dyrektora Jordiego AYETA PUIGARNAUA

data otrzymania: 6 lipca 2007 r.

do: Pan Javier SOLANA, Sekretarz Generalny/Wysoki Przedstawiciel

---

Dotyczy: Komunikat Komisji – Wyznaczanie europejskich koordynatorów niektórych projektów transeuropejskiej sieci transportowej

---

Delegacje otrzymują w załączeniu dokument Komisji C(2007) 3190 wersja ostateczna.

Zał.: C(2007) 3190 wersja ostateczna



KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH

Bruksela, dnia 5.7.2007  
C(2007) 3190 wersja ostateczna

**KOMUNIKAT KOMISJI**

**Wyznaczanie europejskich koordynatorów niektórych projektów transeuropejskiej sieci transportowej**

**DECYZJA KOMISJI**

**C (2007) 3190 z dnia 5 lipca 2007 r.**

**zmieniająca decyzję nr C(2005) 2754 z dnia 20 lipca 2005 r. w sprawie wyznaczenia sześciu europejskich koordynatorów niektórych projektów transeuropejskiej sieci transportowej**

## KOMUNIKAT KOMISJI

### Wyznaczanie europejskich koordynatorów niektórych projektów transeuropejskiej sieci transportowej

Zgodnie z przepisami art. 17a decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady 884/2004 z dnia 29 kwietnia 2004 r., w której uchwalone zostały wspólnotowe wytyczne dotyczące rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej, Komisja może wyznaczać osoby zwane „europejskimi koordynatorami” w porozumieniu z zainteresowanymi państwami członkowskimi i po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego. Dnia 20 lipca 2005 r. Komisja skorzystała z tej możliwości i wyznaczyła sześć pierwszych osób jako europejskich koordynatorów. Wśród tych osób znajdowała się Pani Loyola de Palacio, odpowiedzialna za oś priorytetową Lyon-Triest-Divača/Koper-Lublana-Budapeszt, która niestety zmarła w grudniu 2006 r.

Z uwagi na znaczenie przedmiotowej osi konieczne okazało się znalezienie osoby posiadającej wszystkie wymagane kwalifikacje, aby móc kontynuować złożoną misję, która została powierzona Pani de Palacio.

#### 1. Przedmiotowy projekt i misja koordynatora

Deklaracja misji, którą otrzymała Pani de Palacio, oraz projekt, za który była odpowiedzialna, są takie same jak te określone w niniejszej decyzji:

---

Projekt	Odcinki określone przez Parlament i Radę (ustalona data realizacji)
Projekt priorytetowy nr 6 (korytarz V)	- Lyon-St Jean de Maurienne (2015)
„Oś kolejowa Lyon-Triest-Divača/Koper-Divača-Lublana-Budapeszt-granica ukraińska”	- Tunel Mont-Cenis (2015-2017) - Bussoleno-Turyń (2011) - Turyń-Wenecja (2010) - Wenecja-Ronchi Południe – Triest-Divača (2015) - Koper-Divača-Lublana (2015) - Lublana-Budapeszt (2015)

---

## 2. Charakterystyka koordynatora

Zgodnie z procedurą przewidzianą decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 29 kwietnia 2004 r. europejscy koordynatorzy muszą być wyznaczani po zasięgnięciu opinii Parlamentu Europejskiego i w porozumieniu z zainteresowanymi państwami członkowskimi.

Komisja zasięgnęła opinii Parlamentu w formie wymiany listów z dnia 26 kwietnia 2007 r. pomiędzy Panem Barrot, wiceprzewodniczącym Komisji, a Panem Pöttering, przewodniczącym Parlamentu Europejskiego. Komisja Transportu i Turystyki (TRAN) wydała pozytywną opinię, potwierdzoną przez Konferencję Przewodniczących Parlamentu w dniu xxx maja. Przewodniczący Pöttering, w piśmie z dnia ... maja, również wyraził pozytywną opinię Parlamentu Europejskiego odnośnie do mianowania nowego europejskiego koordynatora w zastępstwie Pani Loyoli de Palacio. Zainteresowane państwa członkowskie potwierdziły wcześniej swoją zgodę na piśmie.

Wprowadzony wyżej wymienioną decyzją Parlamentu Europejskiego i Rady art. 17a ust. 2 stanowi, że „europejski koordynator jest wybierany w szczególności z uwzględnieniem doświadczenia w instytucjach europejskich i znajomości zagadnień związanych z finansowaniem i oceną społeczno-ekonomiczną i środowiskową dużych projektów”.

Ponadto, w celu zagwarantowania całkowitej bezstronności i niezależności koordynatora, nie może on być obywatelem państwa członkowskiego, którego dotyczy powierzony mu projekt priorytetowy.

Funkcja byłego wysokiego urzędnika Komisji Europejskiej, jako dyrektora generalnego DG XI (ds. Środowiska), byłego członka Parlamentu Europejskiego i stanowiska zajmowane w rządzie Niderlandów to niepodważalne atuty charakteryzujące kandydata na koordynatora. Proponuje się zatem wyznaczenie Pana Laurensa Jana Brinkhorsta jako europejskiego koordynatora

projektu priorytetowego nr 6 („Oś kolejowa Lyon-Triest-Divača/Koper-Divača-Lublana-Budapeszt-granica ukraińska”), który zastąpi Panią Layolę de Palacio.

## DECYZJA KOMISJI

C (2007) 3190 z dnia 5 lipca 2007 r.

**zmieniająca decyzję nr C(2005) 2754 z dnia 20 lipca 2005 r. w sprawie wyznaczenia sześciu europejskich koordynatorów niektórych projektów transeuropejskiej sieci transportowej**

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając decyzję Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1692/96/WE z dnia 27 lipca 1996 r. w sprawie wspólnotowych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej<sup>1</sup>, w szczególności jej art. 17a ust. 1,

uwzględniając decyzję Komisji nr C 2754 (2005) z dnia 20 lipca 2005 r.,

uwzględniając opinię Parlamentu Europejskiego,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Na mocy art. 17a ust. 1 decyzji nr 1692/96/WE Komisja może wyznaczyć europejskich koordynatorów w celu ułatwienia skoordynowanej realizacji niektórych projektów, w szczególności projektów transgranicznych lub części projektów transgranicznych, wśród projektów określonych jako będące przedmiotem europejskiego zainteresowania.
- (2) Przy wyborze europejskich koordynatorów będzie brane pod uwagę ich doświadczenie w instytucjach europejskich oraz znajomość zagadnień związanych z finansowaniem infrastruktury i z oceną społeczno-ekonomiczną i środowiskową dużych projektów. Ponadto, w celu zagwarantowania całkowitej bezstronności i niezależności koordynatorów, nie mogą oni być obywatelami państwa członkowskiego, którego dotyczy powierzony im projekt priorytetowy.
- (3) Koordynatorzy europejscy muszą podejmować działania w imieniu i na rzecz Komisji, w ramach i w granicach powierzonej im misji. Misja ta musi ograniczać się do jednego projektu, szczególnie w przypadku projektów transgranicznych, ale w razie konieczności może obejmować główną oś w całości.
- (4) Decyzją nr C (2005) 2754 Komisja wyznaczyła osoby, których wykaz znajduje się w załączniku I do wspomnianej decyzji. Wśród tych osób wymienione było nazwisko Pani Loyoli de Palacio, zmarłej w 2006 r. W związku z tym konieczne jest wyznaczenie nowego europejskiego koordynatora, który ją zastąpi. Ponadto, w tej

---

<sup>1</sup> Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1. Decyzja ostatnio zmieniona decyzją nr 884/2004/WE (Dz.U. L 167 z 30.4.2004, str. 1).

samej decyzji, Komisja uściśliła również szczegółowe zasady wykonywania zadań europejskich koordynatorów wymienionych w załączniku II do tej decyzji.

(5) Po wyznaczeniu nowej osoby należy zatem zmienić załączniki I i II do decyzji nr C (2005) 2754.

(6) Zainteresowane państwa członkowskie wyraziły zgodę na takie zastępstwo,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

#### *Artykuł 1*

Pan Laurens Jan Brinkhorst zostaje wyznaczony jako europejski koordynator osi priorytetowej nr 6, który zastąpi zmarłą Panią Loyolę de Palacio.

#### *Artykuł 2*

Załączniki do decyzji nr C (2005) 2754 zostają zastąpione przez załącznik I i II do niniejszej decyzji.

Sporządzono w Brukseli, dnia 5 lipca 2007 r.

*W imieniu Komisji  
Jacques BARROT  
Członek Komisji*

## ZAŁĄCZNIK 1

NAZWISKO	PROJEKT	
Pan Karel Van Miert	Projekt priorytetowy nr 1 „Oś kolejowa Berlin-Werona/Mediolan-Bolonia-Neapol-Mesyne-Palermo”	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Halle/Lipsk-Norymberga (2015)</li> <li>- Norymberga-Monachium (2006)</li> <li>- Monachium-Kufstein (2015)</li> <li>- Kufstein-Innsbruck (2009)</li> <li>- Tunel Brenner (2015), odcinek transgraniczny</li> <li>- Werona-Neapol (2007)</li> <li>- Mediolan-Bolonia (2006)</li> <li>- Most kolejowy/trasa przez cieśninę Mesyna-Palermo (2015)</li> </ul>
M. Pan Etienne Davignon	Projekt priorytetowy nr 3 „Oś kolejowa dużych prędkości z południowo-zachodniej Europy”	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lizbona/Porto-Madryt (2011)</li> <li>- Madryt-Barcelona (2005)</li> <li>- Barcelona-Figueras-Perpignan (2008)</li> <li>- Perpignan-Montpellier (2015)</li> <li>- Montpellier-Nîmes (2010)</li> <li>- Madryt-Vitoria-Irun/Hendaye (2010)</li> <li>- Irun/Hendaye-Dax, odcinek transgraniczny (2010)</li> <li>- Dax-Bordeaux (2020 r.)</li> <li>- Bordeaux-Tours (2015)</li> </ul>
Pan Laurens Jan Brinkhorst	Projekt priorytetowy nr 6 „Oś kolejowa Lyon-Triest-Divača/Koper-Divaca-Lublana-Budapeszt-granica ukraińska”	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lyon-St Jean de Maurienne (2015)</li> <li>- Tunel Mont-Cenis (2015-2017)</li> <li>- Bussoleno-Turyń (2011)</li> <li>- Turyń-Wenecja (2010)</li> <li>- Wenecja-Ronchi Południe –Triest-</li> </ul>

		<p>Divača (2015)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Koper-Divača-Lublana (2015)</li> <li>- Lublana-Budapeszt (2015)</li> </ul>
Pan Péter Balázs	<p>Projekt priorytetowy nr 17</p> <p>„Oś kolejowa Paryż-Strasburg-Stuttgart-Wiedeń-Bratysława”</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Baudrecourt-Strasburg-Stuttgart (2015 r.), w tym most Kehl</li> <li>- Stuttgart-Ulm (2012)</li> <li>- Monachium-Salzburg (2015)</li> <li>- Salzburg-Wiedeń (2012)</li> <li>- Wiedeń-Bratysława (2010)</li> </ul>
Pan Pavel Telicka	<p>Projekt priorytetowy nr 27</p> <p>„Oś kolejowa „Rail Baltica” Warszawa-Kowno-Ryga-Tallin-Helsinki”</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Warszawa-Kowno (2010)</li> <li>- Kowno-Ryga (2014)</li> <li>- Ryga-Tallin (2016)</li> </ul>
Pan Karel Vinck	Koordynator korytarzy kolejowych ERTMS	

## ZAŁĄCZNIK II

### **DEKLARACJA MISJI**

Dotyczy: misji europejskiego koordynatora osi priorytetowej nr 6.

Szanowny Panie!

Na podstawie decyzji Komisji nr C(2007) xxxx Komisja wyznaczyła Pana jako europejskiego koordynatora na mocy art. 17a decyzji Parlamentu Europejskiego i Rady nr 1692/96/WE z dnia 23 lipca 1996 r. w sprawie wspólnotowych wytycznych dotyczących rozwoju transeuropejskiej sieci transportowej<sup>2</sup>, zmienionej decyzją nr 884/2004/WE. Będzie Pan odpowiedzialny za oś priorytetową nr 6 Lyon-Triest-Divača/Koper-Lublana-Budapeszt, określoną w załączniku III do wymienionej decyzji.

Oś ta stanowi jeden z 30 projektów priorytetowych stanowiących przedmiot zainteresowania europejskiego, o których mowa w art. 19a wspomnianej decyzji. W związku z tym ma on szczególne znaczenie dla rozwoju konkurencyjności, tworzenia nowych miejsc pracy i wzrostu gospodarczego w Unii.

Prace wzdłuż przedmiotowej osi napotykają, poza utrudnieniami natury politycznej, pewne trudności związane z koordynacją pomiędzy państwami członkowskimi, przez które ta oś przebiega, zarówno w związku z synchronizacją prac, jak również zbudowaniem trwałego porozumienia w kwestii szczegółowego harmonogramu prac oraz podziału finansowania.

Pana misja będzie zatem szczególnie istotna dla pomocy służbom Komisji w ramach planowania interwencji finansowych, jak również dla dialogu politycznego z państwami członkowskimi, aby mogły one przezwyciężyć napotkane trudności.

Czas trwania Pana misji na stanowisku europejskiego koordynatora będzie wynosił trzy lata z możliwością przedłużenia za obopólną zgodą.

Pana zadania wynikają z zadań określonych przez Parlament Europejski oraz Radę i uwzględnią przede wszystkim:

- (i) promowanie wspólnych metod oceny projektów zatwierdzonych uprzednio przez Komisję oraz, w razie potrzeby, zapewnienie promotorom projektów specjalistycznej wiedzy technicznej w sprawie finansowania tych projektów;
- (ii) coroczne sporządzanie sprawozdania dla Komisji w celu przekazania Parlamentowi Europejskiemu i zainteresowanym państwom członkowskim informacji na temat postępów dokonanych w realizacji projektu, nowych rozwiązań, związanych z przepisami lub innymi, które mogą mieć wpływ na właściwości projektów, jak również na temat ewentualnych trudności i przeszkód mogących spowodować znaczne opóźnienie ustalonych przez Parlament Europejski i Radę terminów zakończenia. Komisja będzie mogła wykorzystać to sprawozdanie w celu zezwolenia na przedłużenie czasu trwania programów pomocy;

---

<sup>2</sup> Dz.U. L 228 z 9.9.1996, str. 1.

(iii) konsultacje wspólnie z zainteresowanymi państwami członkowskimi, władzami regionalnymi i lokalnymi, podmiotami oraz użytkownikami środków transportu, jak również przedstawicielami społeczeństwa obywatelskiego, w celu bardziej szczegółowego określenia zapotrzebowania na usługi transportowe, możliwości finansowania inwestycji oraz rodzaju usług, które mają być świadczone w celu ułatwienia dostępu do tego finansowania;

(iv) na wniosek Komisji, przygotowanie opinii podczas rozpatrywania wniosków o finansowanie wspólnotowe dotyczących projektów lub grup projektów związanych z Pana misją.

Oprócz tych zadań Komisja oczekuje od Pana pomocy przy planowaniu pomocy finansowej Wspólnoty na okres 2007-2013 perspektyw finansowych. W związku z tym Komisja spodziewa się, że w szczególności będzie Pan informować ją o wszelkich napotkanych trudnościach i możliwości zmiany właściwości projektów określonych przez Parlament i Radę, zwłaszcza w ramach następnego przeglądu decyzji w sprawie wytycznych dotyczących transeuropejskiej sieci transportowej.

Podczas wypełniania swojej misji nie może Pan występować w imieniu Komisji bez jej uprzedniej zgody. W ten sposób będzie Pan działać przy zachowaniu całkowitej bezstronności, w sposób niezależny i poufny oraz w jak najlepszy sposób wykorzysta Pan nabytą wiedzę i kwalifikacje zawodowe, mając na uwadze wyłącznie interesy Wspólnoty.

Jest Pan zobowiązany unikać każdej sytuacji stanowiącej konflikt interesów w odniesieniu do dziedzin, w zakresie których jest Pan powołany do działania. Każdy konflikt interesów, który pojawi się podczas Pana mandatu, musi mi zostać bezzwłocznie zgłoszony.

Ponadto zobowiązuje się Pan do niewykorzystania i nierozpowszechniania żadnego dokumentu ani informacji, z którymi zetknie się Pan podczas sprawowania tej funkcji, chyba że informacje te zostały już podane do wiadomości publicznej. Wszystkie otrzymane przez Pana wyniki będą stanowiły własność Wspólnoty Europejskiej, która może je wykorzystać i opublikować, jeżeli uzna to za konieczne.

Podczas wypełniania tej misji, nieodpłatnie, będzie Panu przyznawany miesięczny zryczałtowany dodatek w wysokości 1 500 EUR w celu pokrycia wydatków bieżących, zwrócone zostaną również koszty misji zgodnie z obowiązującymi w Komisji zasadami. Poza tym Komisja zapewni również Panu pomoc techniczną i administracyjną.

Osobą kontaktową w Dyrekcji Generalnej ds. Transportu jest dyrektor sieci transeuropejskich. Komisja może zapewnić o swoim pełnym wsparciu przy wypełnianiu przez Pana tej misji, jak również o wsparciu współpracownika, który zostanie wyznaczony do pomocy Panu w codziennych sprawach technicznych i administracyjnych.

Komisja jest przekonana, że Pana wkład, na który bardzo liczy, będzie decydujący dla sukcesu sieci transeuropejskich.

Dyrekcja Generalna ds. Transportu i Energii będzie regularnie organizować spotkania pomiędzy europejskimi koordynatorami, aby umożliwić im wymianę informacji i doświadczeń.

Sądownictwo belgijskie ma wyłączne prawo do rozstrzygania w przypadku rozbieżności w kwestiach ważności, stosowania lub interpretacji porozumienia. Umowa ta podlega prawu belgijskiemu.

Z wyrazami szacunku,